

SIMATIC HMI WinCC V6.2 SP3

Product Information

Wichtiger Hinweis. Bitte unbedingt lesen.

Important information. Please read absolutely.

Remarque importante. Lire absolument s'il vous plaît.

Nota importante. Leggere assolutamente prego.

Indicación importante. Por favor, lea la siguiente indicación .

Allgemeine Hinweise für WinCC V6.2 SP3

WinCC Online-Hilfen

Für das Service Pack WinCC V6.2 SP3 sind das WinCC Information System und die druckbaren Online-Hilfen von WinCC V6.2 SP2 gültig. Deshalb verwendet das aktuelle Service Pack das WinCC Information System und die druckbaren Online-Hilfen der Version WinCC V6.2 SP2. Änderungen gegenüber dieser WinCC-Dokumentation finden Sie in diesem Beiblatt.

Das Produkt wird ohne gedruckte Installationsanweisung ausgeliefert. Drucken Sie die elektronische Version der Installationsanweisung aus, und beachten Sie die enthaltenen Hinweise. Sie finden die Datei "InstallNotes.pdf" auf der Produkt-DVD im Verzeichnis "Documents\german".

Erweiterung der Software-Voraussetzungen

Die Version WinCC V6.2 SP3 wurde mit dem Betriebssystem Windows XP Service Pack 3 getestet und ist für diese Konfiguration freigegeben. Entnehmen Sie die für WinCC V6.2 SP3 freigegebenen Betriebssysteme und Konfigurationen den folgenden Tabellen:

Einplatzsysteme und Clients

Betriebssystem	Konfiguration	Bemerkungen
Windows XP	Windows XP Professional Service Pack 2 Windows XP Professional Service Pack 3	Beachten Sie die Software-Voraussetzungen der mitgelieferten SIMATIC NET-Version. Bei der Installation von Windows XP wird der Internet Explorer V6.0 Service Pack 1 automatisch installiert.
Windows 2000	Windows 2000 Professional Service Pack 4	-----

WinCC Server

Betriebssystem	Konfiguration	Bemerkungen
Windows Server 2003	Server 2003 Service Pack 2	Die MUI-Version von Windows Server 2003 SP2 und Windows Server 2003 R2 SP2 benötigt zusätzlich das Microsoft MUI-Patch KB925148. Das Patch liegt auf der DVD "MS ServicePacks & Tools".
Windows Server 2003 R2	Server 2003 Service Pack 2	

Änderung im Lieferumfang

Aus lizenzrechtlichen Gründen ist der Microsoft Script Debugger nicht mehr im Lieferumfang von WinCC V6.2 SP3 enthalten.

Hinweise zur Installation von WinCC V6.2 SP3

Installation des SQL Server beim Betriebssystem Windows XP SP3

Nach einem Upgrade des Betriebssystems auf Windows XP SP3 kann unter bestimmten Bedingungen die Installation des Microsoft SQL Server 2005 fehlschlagen. Wenn dieses Verhalten bei Ihnen auftritt, dann finden Sie eine Anleitung zur Problembeseitigung im FAQ mit der Beitrags-ID "35768095" unter:

<http://support.automation.siemens.com>

Fehlermeldung bei der WinCC-Installation

Unter bestimmten Bedingungen bricht die Installation von WinCC beim Einspielen des MS Security Patch "KB929046" mit folgender Fehlermeldung ab:

- "Files from the package are incompatible with files on your system."

Installieren Sie das MS Security Patch "KB960715", bevor Sie mit der Installation von WinCC V6.2 SP3 erneut beginnen. Sie finden das MS Security Patch "KB960715" auf der Homepage von Microsoft.

Hinweise zu VBS

Keine Runtime-Fehlermeldungen bei fehlendem Script-Debugger

Wenn auf einem WinCC-Rechner kein Script Debugger installiert wurde, werden im Fehlerfall keine VBS Runtime-Fehlermeldungen ausgegeben.

Damit Sie Ihre VBS-Skripte besser analysieren können, empfehlen wir Ihnen die Installation eines Script Debuggers. Eine entsprechende Unterstützung finden Sie auf der Internet-Seite "Microsoft Hilfe und Support" (<http://support.microsoft.com/>). Geben Sie dazu im Suchfeld die Beitrags-ID 284973 ein und konfigurieren Sie den Standard-Debugger wie in der 2. Anleitung beschrieben.

Hinweise zu WinCC-Optionen

Hinweis zur Aktualisierung eines redundanten WinCC Systems im laufenden Betrieb

Abweichend zur Dokumentation von WinCC V6.2 SP2 ist die SW-Aktualisierung eines redundanten WinCC Systems bei installiertem Basic Process Control (WinCC V5/V6 nach WinCC V6.2 SP3) im laufenden Betrieb erst ab WinCC V6.0 SP3 möglich.

Hinweise zu Leittechnik Optionen

Clients ohne eigenes Projekt nicht auf Windows Server 2003

Clients ohne eigenes Projekt dürfen nicht auf einem Rechner mit Windows Server 2003 betrieben werden.

Multi-VGA – Grafikkarte Matrox G200/G450 MMS

Nehmen Sie im Dialog "Eigenschaften von Anzeige > Einstellungen > Erweitert > Mehrfachanzeige-Setup" keine Einstellungen vor. Starten Sie auf keinen Fall das "Matrox Hybrid Display".

General notes on WinCC V6.2 SP3

WinCC online help

The WinCC Information System and the printable online help from WinCC V6.2 SP2 apply to service pack WinCC V6.2 SP3. This is why the current service pack uses the WinCC Information System and the printable online help of the version WinCC V6.2 SP2. Changes made in the meantime to this WinCC documentation can be found in this supplement.

The product is supplied without printed installation instructions. Print out the electronic version of the installation instructions and follow the instructions. You can find the file "InstallNotes.pdf" on the product DVD in the directory "Documents\english".

Additional software requirements

The version WinCC V6.2 SP3 has been tested with the Windows XP Service Pack 3 operating system and released for this configuration. The operating systems and configurations approved WinCC V6.2 SP3 are listed in the following tables:

Single-user systems and clients

Operating System	Configuration	Comments
Windows XP	Windows XP Professional Service Pack 2 Windows XP Professional Service Pack 3	Please note the software requirements of the supplied SIMATIC NET-Version. Internet Explorer V6.0 Service Pack 1 is installed automatically with the installation of Windows XP.
Windows 2000	Windows 2000 Professional Service Pack 4	-----

WinCC Server

Operating System	Configuration	Comments
Windows Server 2003	Server 2003 Service Pack 2	The MUI version of Windows Server 2003 SP2 and Windows Server 2003 R2 SP2 additionally require the Microsoft MUI patch KB925148. The patch is available on the "MS Service Packs & Tools" DVD.
Windows Server 2003 R2	Server 2003 Service Pack 2	

Changes to the product package

Due to licensing restrictions, the Microsoft Script Debugger is no longer included in the WinCC V6.2 SP3 product package.

Notes on the installation of WinCC V6.2 SP3

Installation of SQL Server when running Windows XP SP3

After upgrading the operating system to Windows XP SP3, the installation of Microsoft SQL Server 2005 may fail under certain conditions. If this occurs to you, you can find a troubleshooting guide in the FAQ with the contribution ID "35768095" at:

<http://support.automation.siemens.com>

Error message during the installation of WinCC

Under certain conditions, the installation of WinCC stops during the installation of the MS Security Patch "KB929046" with the following error message:

- "Files from the package are incompatible with files on your system."

Install the MS Security Patch "KB960715" before proceeding with the installation of WinCC V6.2 SP3. You can find the MS Security Patch "KB960715" on the Microsoft homepage.

Notes on VBS

No Runtime errors when there is no script debugger

If no script debugger is installed on a WinCC computer, no VBS Runtime error messages are generated when errors occur.

We recommend you to install a script debugger to be able to better analyze your VBS scripts. Corresponding support is available on the Web page "Microsoft Help and Support" (<http://support.microsoft.com/>). Enter the article ID 284973 in the search box and configure the default debugger as described in the 2nd instruction guide.

Notes on WinCC options

Note on updating a redundant WinCC system during operation

Contrary to the documentation of WinCC V6.2 SP2, the software update of a redundant WinCC system with an installed Basic Process Control (WinCC V5/V6 to WinCC V6.2 SP3) during operation is only possible as of WinCC V6.0 SP3.

Notes on Process Control options

Clients without their own project not on Windows Server 2003

Clients without their own project must not be operated on a computer with Windows Server 2003.

Multi-VGA – Matrox G200/G450 MMS graphics card

Do not make any settings in the dialog "Display Properties > Settings > Advanced > Multi-Display Setup". Do not launch the "Matrox Hybrid Display" in any circumstance.

Remarques générales pour WinCC V6.2 SP3

Aides en ligne WinCC

Le WinCC Information System et les aides en ligne imprimables de WinCC V6.2 SP2 sont valables pour le Service Pack WinCC V6.2 SP3. Pour cette raison, le Service Pack actuel utilise le WinCC Information System et les aides en ligne imprimables de la version WinCC V6.2 SP2. Vous trouverez les modifications par rapport à cette documentation WinCC dans le présent supplément.

Le produit est livré sans instruction d'installation imprimée. Imprimez la version électronique des instructions d'installation et tenez compte des remarques qu'elles contiennent. Vous trouverez le fichier "InstallNotes.pdf" sur le DVD de produit dans le répertoire "Documents\French".

Extension des conditions logicielles

La version WinCC V6.2 SP3 a été testée avec le système d'exploitation Windows XP Service Pack 3 et est validé pour cette configuration.

Vous trouverez les systèmes d'exploitation validés pour WinCC V6.2 SP3 et les configurations dans les tableaux suivants :

Systèmes monopostes et clients

Système d'exploitation	Configuration	Observations
Windows XP	Windows XP Professional Service Pack 2 Windows XP Professional Service Pack 3	Prendre en compte la configuration logicielle requise de la version SIMATIC NET jointe. Lors de l'installation de Windows XP, Internet Explorer V6.0 Service Pack 1 est installé automatiquement.
Windows 2000	Windows 2000 Professional Service Pack 4	-----

Serveur WinCC

Système d'exploitation	Configuration	Observations
Windows Server 2003	Server 2003 Service Pack 2	La version MUI de Windows Server 2003 SP2 et Windows Server 2003 R2 SP2 nécessite également le Microsoft MUI-Patch KB925148. Le patch se trouve sur le DVD "MS Service Packs & Tools".
Windows Server 2003 R2	Server 2003 Service Pack 2	

Modification de la livraison

Pour des raisons de licence, le Microsoft Script Debugger n'est plus compris dans la livraison de WinCC V6.2 SP3.

Remarques sur l'installation de WinCC V6.2 SP3

Installation du SQL Server avec le système d'exploitation Windows XP SP3

Après une mise à jour du système d'exploitation à Windows XP SP3, il se peut que l'installation de Microsoft SQL Server 2005 échoue dans certaines conditions.

Si ce comportement se produit, vous trouverez des indications sur la solution à ce problème dans la FAQ avec l'ID "35768095" sous :

<http://support.automation.siemens.com>

Message d'erreur lors de l'installation de WinCC

Dans certaines conditions, l'installation de WinCC est interrompue lors de l'exécution du MS Security Patch "KB929046" et le message d'erreur suivant s'affiche :

- "Files from the package are incompatible with files on your system."

Installez le MS Security Patch "KB960715" avant de recommencer l'installation de WinCC V6.2 SP3. Vous trouverez le MS Security Patch "KB960715" sur le site internet de Microsoft.

Remarque sur VBS

Aucun message d'erreur Runtime en cas de Script-Debugger manquant

Si aucun Script Debugger n'est installé sur un ordinateur WinCC, aucun message d'erreur Runtime VBS n'est généré en cas d'erreur.

Pour pouvoir mieux analyser vos scripts VBS, nous vous recommandons d'installer un Script Debugger. Vous trouverez une aide correspondante sur la page internet "Microsoft Aide et Support" (<http://support.microsoft.com/>). Entrez pour cela dans le champ de recherche l'ID d'article 284973 et configurez le Standard-Debugger comme décrit dans le second article.

Informations sur les options WinCC

Note sur la mise à jour d'un système WinCC redondant durant le fonctionnement

Contrairement à ce qui est indiqué dans la documentation de WinCC V6.2 SP2, la mise à jour logicielle (WinCC V5/V6 à WinCC V6.2 SP3) durant le fonctionnement d'un système WinCC redondant en cas d'un Basic Process Control installé n'est possible qu'à partir de la version WinCC V6.0 SP3.

Remarques sur les options de technique de processus

Clients sans leur propre projet non autorisés avec Windows Server 2003

Les clients sans leur propre projet ne doivent pas être utilisés sur un ordinateur avec Windows Server 2003.

Multi-VGA – Carte graphique Matrox G200/G450 MMS

N'effectuez aucun paramétrage dans la boîte de dialogue "Propriétés de Affichage > Etendu > Configuration multi-affichages". Ne démarrez en aucun cas le "Matrox Hybrid Display".

Avvertenze generali per WinCC V6.2 SP3

Guide in linea a WinCC

Per il Service Pack WinCC V6.2 SP3 valgono sia WinCC Information System che le Guide in linea stampabili di WinCC V6.2 SP2. Per questo motivo l'attuale Service Pack utilizza WinCC Information System e le Guide in linea stampabili della versione WinCC V6.2 SP2. Le modifiche rispetto a questa documentazione di WinCC sono riportate nel presente supplemento.

Il prodotto viene fornito senza istruzioni di installazione stampate. Stampare la versione elettronica di tali istruzioni e leggere le avvertenze in esse contenute. Il file "InstallNotes.pdf" è contenuto sul DVD del prodotto, nella directory "Documents\italian".

Ampliamento dei requisiti software

La versione WinCC V6.2 SP3 è stata testata con il sistema operativo Windows XP Service Pack 3 e abilitata per questa configurazione.

I sistemi operativi e le configurazioni abilitati per WinCC V6.2 SP3 sono riportate nelle tabelle seguenti.

Sistemi monoposto e client

Sistema operativo	Configurazione	Annotazioni
Windows XP	Windows XP Professional Service Pack 2 Windows XP Professional Service Pack 3	Tenere conto dei requisiti software richiesti per la versione SIMATIC NET fornita. Con l'installazione di Windows XP viene installato automaticamente Internet Explorer V6.0 Service Pack 1.
Windows 2000	Windows 2000 Professional Service Pack 4	-----

Server WinCC

Sistema operativo	Configurazione	Annotazioni
Windows Server 2003	Server 2003 Service Pack 2	La versione MUI di Windows Server 2003 SP2 e Windows Server 2003 R2 SP2 richiede, inoltre, il patch MUI di Microsoft KB925148. Il Patch si trova sul DVD "MS Service Packs & Tools".
Windows Server 2003 R2	Server 2003 Service Pack 2	

Modifica della dotazione di fornitura

Per motivi di licenza, Microsoft Script Debugger non è più compreso nella dotazione di fornitura di WinCC V6.2 SP3.

Avvertenze per l'installazione di WinCC V6.2 SP3

Installazione di SQL Server con il sistema operativo Windows XP SP3

In seguito all'upgrade del sistema operativo alla versione Windows XP SP3 è possibile che l'installazione di Microsoft SQL Server 2005 fallisca. Se si verifica questo comportamento consultare le istruzioni per la soluzione del problema nella FAQ con l'ID del contributo "35768095" nel sito:

<http://support.automation.siemens.com>

Messaggio di errore durante l'installazione di WinCC

In alcuni casi, con l'installazione di MS Security Patch "KB929046" l'installazione di WinCC potrebbe interrompersi con il seguente messaggio di errore:

- "Files from the package are incompatible with files on your system."

Installare MS Security Patch "KB960715" prima di riavviare l'installazione di WinCC V6.2 SP3. MS Security Patch "KB960715" è disponibile nella homepage di Microsoft.

Avvertenze su VBS

Nessun messaggio di errore di runtime in mancanza di script debugger

Se su un computer WinCC non è stato installato uno script debugger, eventuali errori di runtime VBS non vengono segnalati con un messaggio corrispondente.

Per poter analizzare meglio gli script VBS si consiglia di installare uno script debugger. Il supporto necessario è fornito nella pagina Internet "Microsoft Aiuto & Supporto" (<http://support.microsoft.com/>). Inserire nella casella di ricerca l'ID del contributo 284973 e configurare il debugger standard come indicato nell'istruzione 2.

Informazioni sulle opzioni di WinCC

Avvertenza sull'aggiornamento di un sistema WinCC ridonato in funzionamento

A differenza dalla documentazione di WinCC V6.2 SP2 l'aggiornamento SW di un sistema WinCC ridonato nel caso di Basic Process Control installato in funzionamento (da WinCC V5/V6 a WinCC V6.2 SP3) è possibile solo a partire dalla versione WinCC V6.0 SP3.

Avvertenze sulle opzioni del controllo di processo

Client senza progetto proprio non ammessi su Windows Server 2003

I client che non hanno un progetto proprio non si possono utilizzare su computer con Windows Server 2003.

Multi-VGA – scheda grafica Matrox G200/G450 MMS

Non definire alcuna impostazione nella finestra di dialogo "Proprietà - Schermo > Impostazioni > Avanzate > Impostazione schermo multiplo" e non avviare in alcun caso "Matrox Hybrid Display".

Indicaciones generales para WinCC V6.2 SP3**Ayudas online de WinCC**

Para el Service Pack WinCC V6.2 SP3 son válidos el WinCC Information System y las ayudas en pantalla imprimibles de WinCC V6.2 SP2. Por esta razón, el Service Pack actual hace uso del WinCC Information System y de las ayudas en pantalla imprimibles de la versión WinCC V6.2 SP2. Los cambios realizados con respecto a dicha documentación de WinCC se indican en el presente suplemento.

Este producto se entrega sin instrucciones de instalación en papel. Por ello, imprima la versión electrónica de las instrucciones de instalación y respete lo especificado en ellas. El archivo "InstallNotes.pdf" figura en el directorio "Documents\spanish" del DVD del producto.

Otros requisitos de software

La versión WinCC V6.2 SP3 ha sido probada con el sistema operativo Windows XP Service Pack 3 y dispone de la correspondiente liberación para tal configuración.

Los sistemas operativos y configuraciones liberadas para WinCC V6.2 SP3 figuran en las tablas siguientes:

Sistemas monopuesto y clientes

Sistema operativo	Configuración	Observaciones
Windows XP	Windows XP Professional Service Pack 2 Windows XP Professional Service Pack 3	Tenga en cuenta los requisitos de software de la versión SIMATIC NET suministrada. Al instalar Windows XP, se instala automáticamente Internet Explorer V6.0 Service Pack 1.
Windows 2000	Windows 2000 Professional Service Pack 4	-----

WinCC Server

Sistema operativo	Configuración	Observaciones
Windows Server 2003	Server 2003 Service Pack 2	La versión MUI de Windows Server 2003 SP2 y Windows Server 2003 R2 SP2 requiere además el parche Microsoft MUI KB925148. El parche se encuentra en el DVD "MS Service Packs & Tools".
Windows Server 2003 R2	Server 2003 Service Pack 2	

Cambios en el alcance del suministro

Por motivos de derechos de licencia el Microsoft Script Debugger no forma ya parte del alcance de suministro de WinCC V6.2 SP3.

Indicaciones sobre la instalación de WinCC V6.2 SP3

Instalación del SQL Server con el sistema operativo Windows XP SP3

Si se ha actualizado el sistema operativo a Windows XP SP3, bajo determinadas circunstancias puede fallar la instalación del Microsoft SQL Server 2005. De ser este el caso, las instrucciones para resolver este problema pueden encontrarse en las FAQ, bajo "35768095", de nuestro sitio web:

<http://support.automation.siemens.com>

Mensaje de error al instalar WinCC

Bajo determinadas circunstancias se interrumpe la instalación de WinCC al cargar el MS Security Patch "KB929046" , presentándose el siguiente mensaje de error:

- "Files from the package are incompatible with files on your system."

Instale el MS Security Patch "KB960715" antes de reiniciar la instalación de WinCC V6.2 SP3. El MS Security Patch "KB960715" puede descargarse del sitio web de Microsoft.

Indicaciones sobre VBS

Sin avisos de error runtime si falta el depurador de scripts (Script-Debugger)

Si en su equipo con WinCC no se ha instalado ningún depurador de scripts (Script Debugger), en caso de error no se presenta ningún mensaje de error VBS Runtime.

Para que pueda analizar mejor sus scripts VBS, le recomendamos instalar un depurador al efecto (Script Debugger). Puede encontrar asistencia al efecto en el sitio web de "Microsoft Ayuda y soporte" (<http://support.microsoft.com/>). Entre "284973" en el campo de búsqueda al efecto. Seguidamente configure el depurador estándar de la forma descrita en el 2º documento con instrucciones que se muestra en la página de resultado de la búsqueda.

Notas sobre las opciones de WinCC

Indicación para actualizar un sistema WinCC redundante durante el funcionamiento

A diferencia de lo mencionado en la documentación de WinCC V6.2 SP2, la actualización de SW de un sistema WinCC redundante con el Basic Process Control instalado (de WinCC V5/V6 a WinCC V6.2 SP3) durante el funcionamiento sólo es posible a partir de WinCC V6.0 SP3.

Indicaciones relativas a las opciones para sistema de control de procesos

Clientes sin proyecto propio faltan en el Windows Server 2003

Los clientes sin proyecto propio no deberán usarse en un equipo con Windows Server 2003.

Tarjeta gráfica multi-VGA Matrox G200/G450 MMS

No realizar ningún cambio en el diálogo "Propiedades de Pantalla > Configuración > Opciones avanzadas > Configuración de múltiples pantallas". No iniciar en ningún caso el "Matrox Hybrid Display".